

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Flurförderzeuge  
Begriffe, Kurzzeichen, Beispiele  
Industrial trucks  
Terms, short symbols, examples

VDI 3586

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung.....	2	Preliminary note.....	2
Einleitung.....	2	Introduction .....	2
<b>1 Anwendungsbereich.....</b>	<b>2</b>	<b>1 Scope .....</b>	<b>2</b>
<b>2 Normative Verweise.....</b>	<b>2</b>	<b>2 Normative references.....</b>	<b>2</b>
<b>3 Begriffe .....</b>	<b>3</b>	<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>3</b>
<b>4 Benennungen für Flurförderzeuge/ Kurzzeichen .....</b>	<b>3</b>	<b>4 Terms used for industrial trucks/ short symbols .....</b>	<b>3</b>
4.1 Flurförderzeuge mit Hand-Fahrantrieb und Hand-Hubantrieb .....	3	4.1 Industrial trucks with manual drive system and manual lifting drive.....	3
4.2 Flurförderzeuge mit kraftbetriebenem Fahr- und Hubantrieb .....	10	4.2 Industrial trucks with powered drive system and powered lifting.....	10
4.3 Flurförderzeuge mit kraftbetriebenem Fahrantrieb als Schlepper und Wagen .....	11	4.3 Industrial trucks with powered drive system as tractor and carrier .....	11
4.4 Flurförderzeuge mit kraftbetriebenem Fahr- und Hubantrieb als Kommissionierstapler.....	11	4.4 Industrial trucks with powered drive system and powered lifting as order picking lift trucks.....	11
4.5 Kraftbetriebene leitliniengeführte Flurförderzeuge.....	11	4.5 Powered line-guided industrial trucks.....	11
4.6 Fahrerlose Flurförderzeuge.....	11	4.6 Driverless industrial trucks.....	11
<b>5 Übersicht des Kurzzeichenaufbaus.....</b>	<b>12</b>	<b>5 Survey of the short symbol structure .....</b>	<b>12</b>
<b>6 Herstellerangaben und Ausführungsmerkmale .....</b>	<b>12</b>	<b>6 Manufacturer's data and specifications.....</b>	<b>12</b>
6.1 Tragfähigkeit/Zugkraft .....	12	6.1 Rated capacity/drawbar pull.....	12
6.2 Anbaugeräte.....	12	6.2 Attachments .....	12
6.3 Angaben über Lastaufnahmemittel.....	12	6.3 Indications on the load handling device.....	12
6.4 Benennung von Hubgerüsten .....	13	6.4 Terms used for masts .....	13
<b>7 Beispiele für Flurförderzeugarten.....</b>	<b>15</b>	<b>7 Examples for types of industrial trucks.....</b>	<b>15</b>
Schrifttum.....	20	Bibliography .....	20

VDI-Gesellschaft Produktion und Logistik (GPL)

Fachbereich Technische Logistik

VDI-Handbuch Technische Logistik, Band 2: Flurförderzeuge

## Vorbemerkung

Der Inhalt dieser Richtlinie ist entstanden unter Beachtung der Vorgaben und Empfehlungen der Richtlinie VDI 1000.

Alle Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Fotokopie, der elektronischen Verwendung und der Übersetzung, jeweils auszugsweise oder vollständig, sind vorbehalten.

Die Nutzung dieser Richtlinie ist unter Wahrung des Urheberrechts und unter Beachtung der Lizenzbedingungen ([www.vdi.de/richtlinien](http://www.vdi.de/richtlinien)), die in den VDI-Merkblättern geregelt sind, möglich.

Allen, die ehrenamtlich an der Erarbeitung dieser Richtlinie mitgewirkt haben, sei gedankt.

Weitere aktuelle Informationen sind im Internet abrufbar unter [www.vdi.de/3586](http://www.vdi.de/3586).

## Einleitung

Die für die Typenblätter erforderlichen Benennungen und Kurzzeichen werden unter Berücksichtigung europäischer Normen und der ISO 5053-1 aktualisiert und erweitert.

Diese Richtlinie enthält die für die Erstellung von Typenblättern für Flurförderzeuge nach Richtlinie VDI 2198 erforderlichen Angaben über die Benennung und die Kurzzeichen. Sie gibt Hinweise darauf, wie diese Angaben durch Herstellerdaten und Ausführungsmerkmale ergänzt werden können, um beim Einsatz von Datenverarbeitungssystemen eine möglichst umfangreiche einheitliche Gerätebeschreibung sicherzustellen.

### 1 Anwendungsbereich

Diese Richtlinie gilt für Flurförderzeuge nach ISO 5053-1.

Diese Richtlinie gilt nicht für:

- mobile Hubarbeitsbühnen
- Regalbediengeräte
- Baumaschinen
- landwirtschaftliche Maschinen

## Preliminary note

The content of this standard has been developed in strict accordance with the requirements and recommendations of the standard VDI 1000.

All rights are reserved, including those of reprinting, reproduction (photocopying, micro copying), storage in data processing systems and translation, either of the full text or of extracts.

The use of this standard without infringement of copyright is permitted subject to the licensing conditions ([www.vdi.de/richtlinien](http://www.vdi.de/richtlinien)) specified in the VDI Notices.

We wish to express our gratitude to all honorary contributors to this standard.

Further current information is available on the Internet at [www.vdi.de/3586](http://www.vdi.de/3586).

## Introduction

The terms and short symbols required for the data sheets are updated and expanded taking into account the European standards and the standard ISO 5053-1.

This standard contains the indications with regard to terms and short symbols required for the development of data sheets for industrial trucks according to standard VDI 2198. It provides recommendations on how these indications can be complemented by manufacturer's data and model specifications in order to guarantee a standardized and as extensive as possible device description when using data processing systems.

### 1 Scope

This standard applies to industrial trucks according to ISO 5053-1.

This standard does not apply to:

- mobile elevating work platforms
- stacker cranes
- construction machines
- agricultural machines